

221

Svend Pettersen Hilmoe Family Bible (Norwegian)

Additional Surnames: [none determined]

Date range: 1860 - 1932

Publication date: 1885

Locations: Lyman County, SD

History of the Bible: In 1997 the bible was in the possession of Agnes Studt Unger of Tallahassee, FL, the granddaughter of Svend Pettersen Hilmoe. The Bible is printed in Norwegian, as are the entries. Per Agnes Studt Unger, family histories by other members of the Hilmoe family may be recorded in the museum at Presho, SD. Reference material "The Beginner's Guide to Norwegian Genealogical Research" compiled by Finn A. Thomsen, copyright 1984, was a reference for this transcription.

See two typed pages of transcription, followed by the bible pages.

Red dots over certain o's + black over certain u's

221

Svend Pettersen Hilmoen Family Bible

Date range: 1860 - 1932

Publication date: 1885

Locations: Lyman County, SD

The present owner is Agnes Studt Unger, granddaughter of the original owner. The Bible was started by Svend Pettersen Hilmoen and Ane Krestiansdatter Hilmoen in January 20, 1891. The entries are written in Norwegian. "Presho" is the city of residence in South Dakota. Family histories by other members of the Hilmoen family may be recorded in the Museum at Presho, SD.

Some Norwegian words in these records and their English meanings:

aar:	year	faddere:	witnesses
af:	of, from	föd, födt:	born
börn:	children	i:	in
den:	the	kone:	wife
döbt:	baptized	og:	and
döde:	died	var:	was, were
er:	is		

Var föd [sels] d[a]tto [Poredre] og Börn

Bogen Tilhorer

Svend Pettersen Hilmoen og Kone

Ane Krestiansdatter Hilmoen

Aar 1891. Januar den 20de.

Les og Bed bliv aldrig kjed [] [] bered til den lange
Evighed

Svend Pettersen Hilmoen er fod til Verden den 28de Aar 1860. og
dode 6th Nov. 1906

Anne Krestiansdatter Hilmoen er föd den 9de Oktober 1865. og Döde
den 6th Dec. 1932

Og Börn

[in margin beside the following 3 entries is written: Nidaros
Menighed]

Clara Svendsdatter Hilmoen er föd den 9de Desember 1888. (Döbt af
O. O. Lando)

Anna Marie Svendsdtr. Hilmoen er föd den 27de Juli 1889. (Döbt af
O. O. Lando) og Döde den 4de Januar 1890

Petter Svendsen Hilmoen er föd den 8de Januar 1892. (Döbt af O. O.
Lando)

[in margin beside the following 2 entries is written: Presho
Menighed]

Anna Marie Svendsdatter Hilmoen er föd den 28de Februar 1894. og
Döbt den 25 de August same aar. (af Pastor Solesen ind Tresho
C.O. og Döde den 3de July 1925

Krestine Louise Svendsdatter Hilmoen er föd den 13de Desember

1895. og Døbt den 13de Desember Aar 1895. Døbt af Pastor D. Svensen (Synoden)

Kjerstina Soffie Svendsdatter Hilmoe er født den 15de September 1897. og Døbt den 15de November same aar., 97, af Pastor O. Klenjor (Presho Menighed) (Synoden)

Selma Anette Svendsdr. Hilmoe er født den 22de Desember 1899 og Døbt den 1tr Mars 1900. af Pastor O. Klenjor (Presho Menighed) (Synoden)

Karl Johan Svendsen Hilmoe er født den 26th November 1901, og er Døbt den 13de April 1902; af Pastor O. Klenjor; Faddere var Lars Jakobsen, Augustine Jakobsen, Bernt J. Bor, Ingeborg Bor. i Presho Menighed (Synoden)

Olga Mathilde Svendsdatter Hilmoe er født den 22de April 1903. er Døbt den 8de Jüne 1903. af Pastor O. Klenjord (Synoden) (i Presho Menighed) Faddere var Jorgen J. Bor og Anne Bor. Ole Haagensen, Jüne J. Lundmark. Feb. 1. Pastor Levorsen [_____].

Oscar Tinus fodt 25 Dec 1905

Oscar Tinus Hilmoe er født den 25de February 1905 og er døbt den [blank] Faddrer var. [blank] af Pastor [blank] (Synoden)

Svend P. Hilmoe 1900

CERTIFICATE

STATE OF FLORIDA:

COUNTY OF LEON:

I, the undersigned authority, hereby certify that the attached photocopied pages of the Hilmoë family Bible are a true and correct copy of the Bible presented to me by Agnes Studt Unger as the original of such instrument. Said photocopies were made under my supervision this 22nd day of February, 1997.

Witness my hand and official seal this 22nd day of February, 1997.

NOTARY PUBLIC:

Carol C. Bouknecht



CAROL C. BOUKNECHT
MY COMMISSION # 00291493 EXPIRES
June 21, 1997
BONDED THRU TROY FAY INSURANCE, INC.

Guds
ord

822

Pris. 1, 80.

Bogen Tilhører

Lovd. Petersen Hilmar

og kone.

Ane Kristiansdatter Hilmar

Aar 1891.

Januar den 20^{de}.

Les og Ber. blive aldrig hjert mere
dig bered til den lange Evighed

Bibelen

eller

Den Hellige Skrift,

indeholdende

det Gamle og Nye Testaments
kanoniske Bøger,

tilligemed

det Gamle Testaments apokryfiske Bøger.

Udgiven af det norske Bibelselskab.

Christiania.

Trykt hos Grøndahl & Son.

1885.

Var faders dato Forældre og Børn

Svend Pettersen Nilmo
er født til Verden den 28^{de}
og døde den 6^{de} Dec. 1860. —
#

Anne Krestiansdatter Nilmo
er født den 9^{de} Oktober 1865. —
og Døde den 6^{de} Dec. 1932
og Børn.

Clara Svendsdatter Nilmo
er født den 9^{de} December 1888.
#

Anna Marie Svendsdtr. Nilmo
er født den 27^{de} Juli 1889.
og Døde den 4^{de} Januar 1890.
#

Petter Svendsen Nilmo
er født den 8^{de} Januar 1892.
#

Anna Marie Svendsdatter Nilmo
er født den 28^{de} Februar 1894. —
og Døbt den 25^{de} August same aar.
(af Pastor Salser ind. Preho. C.O.)
#

Krestine Louise Svendsdatter
er født den 13^{de} December 1895.
og Døbt den 13^{de} December Aar 1895.
Døbt af Pastor D. Svendsen Synodens

Nilmo's Mødested

Preho. Mødested

Kjerstina Loffie Svendsdatter Hilmar
er fød den 15^{de} September 1897. og
Døbt den 15^{de} November samme aar. 97,
af Pastor O. Klevjor <sup>(Presbo
menighed)</sup>
(Synodens)

Selma Anette Svendsdtr. Hilmar
er fød den 22^{de} December 1899. og
Døbt den 1^{te} Mars 1900.
af Pastor. O. Klevjor.
i Presbo Menighed ^(Synoden)

Karl Johan Svendsen Hilmar
er fød den 26^{de} November 1901; - og
er Døbt den 13^{de} April 1902;
Faddere var:
Lars Jakobson Augustine Jakobson
Børst J. Bør Engberg Bør,
af Pastor.
O. Klevjor;
i Presbo Menighed, ^(Synoden)

Olga Mathilde. Svendsdatter Hilmar
er fød den 22^{de} April 1903.
er Døbt den 8^{de} Juni 1903. af Pastor.
Faddere var: ^{O. Klevjor}
Jørgen J. Bør og Anne Bør. ^(i Presbo Menighed) ^(Synoden)
Ole Haegensen, Jørgen J. Lændmark)
Oscar Jensen født 1905
2. 5. 1905 Pastor Linderose
forrettet

Oscar Peter Hilme
er født den 25^{de} February 1905 og

er døbt den

Faddere var.

af Pastor.

(Sjoroden)

Svend P. Hilme

1900

1919
ed

1919
ed